

**ADMINISTRAZIOA**

Euskararen erabilera sustatu

BL-EGIZU		1. HELBURUari ekarpena
EKARPENA	<p>Dauden langileen euskalduntzea. Behintzat 2.perfila (HABE 2) lortu arte eta “belarriprest” jarrera izateko gaitasuna izatea.</p> <p>Era berean, sortzen diren lanpostu berri zein finkoetan 2.perfila (HABE 2) eskatzea.</p>	
Ez da onartzen		
AZALPENA	<p>Getxoko Udala lanean ari da Udaleko langileen jakite-maila areagotzeko eta erabilera sustatzeko. Bestetik, esan behar da, langileek izan behar duten hizkuntza eskakizuna eta derrigortasuna Eusko Jaurlaritzaren 86/97 dekretuak dioena errespetatuz jarri behar dituela Udalak; dekretu horri jarraituz, Getxoko Udalak herriaren ezaugarri soziolinguistikoen arabera erabaki behar du zenbat langilek egiaztatu behar duten euskara eta daten derrigortasunak.</p> <p>Lehentasunei dagokienean gogorarazi nahi dugu Udala lanean ari dela herritarrekin harreman zuzena dutenak euskarazko zerbitzua eskaintzeko moduko maila izan dezaten. Aurrerapausu handiak eman dira honetan baina Udalak lanean jarraituko du hala izan dadin kasu guztietan.</p> <p>Behin lanean hasita, langile guztiek dituzte euskara ikasteko eta erabiltzeko erraztasunak: euskaltegira euskara ikastera joateko (IVAPen bidez edo Udalak dituen laguntzen bidez), euskara praktikatzeko erraztasunak, formazio berezitua euskaraz, trebakuntza, ongi etorri karpeta eta abar.</p>	

BILDU		1. HELBURUKo 3. ekintzari buruzko galdera
GALDERA	<p>Nola sustatuko da? Zein lanketa proposatzen dira? Zehaztasun falta.</p> <p>Lehen hitza euskaraz hitzarmenak hemen ere tokia izan dezake</p>	
AZALPENA	<p>Erabilera informala sustatzeaz hitz egiten denean, langile eta arduradunen artean, lantokian, ohiko hizkuntza euskara izateaz ari gara.</p> <p>Hori sustatzeko, langile berriei ongi etorri karpetak banatzea, hizkuntza irizpideen lanketa, jendaurrean diharduten lantoki jakin batzuetako langileei informazio-sentsibilizazio saioak eskaintzea, langile euskaldunen elkar-ezagutza errazten duten ekimenak eta euskaldunen artean euskara erabiltzeko konpromisoez ari gara.</p> <p>Aurreko urteetan hasitako neurriez gain, Plan hau indarrean sartzen denetik aurrera, Euskaraldiak eskaintzen duen aukera baliatu nahi da hizkuntza ohituren aldaketa erreal eta iraunkorra emateko.</p>	

BILDU		1. HELBURUKo 5. ekintzari buruzko galdera
GALDERA	Nola bermatuko da hau? Zein da proposamena euskaraz lan egiteko langileen proposamena bilatzeko?	
ERANTZUNA	<p>Gutziz zehaztu gabe dagoen arren, euskaraz lan egiten hasiko diren zirkuituak sortzea da helburua; horretarako, esperientzia pilotu moduan, euskararen ezagutza aldetik aukerarik onenak eskaintzen dituzten atalei eta zerbitzuei proposatzea da lehen pausua.</p> <p>Ondoren, atal horrek burutzen dituen zereginen artean, euskaraz egin ahal direnak identifikatu eta lehentasunak jarri behar dira.</p> <p>Zirkuitu horretan inplikaturako langileei eta arduradunei formakuntza, baliabide materialak, babesak eta gain-begiratzea eskaini beharko zaizkie.</p>	

BILDU		1. HELBURUKo 8. ekintzari ekarpena
EKARPENA	Udaltzaingoa ere honetan barneratu behar da, oraindik ere, "gaztelaniaz mesedez" bezalako erantzunak ematen dira Udaltzaingoa.	
Onartu egiten da		
AZALPENA	Getxoko Udalaren borondatea da zerbitzua euskaraz ere bermatu ahal izatea eta helburu horrekin jarraituko dugu lanean, baita Udaltzaingoa ere.	

GUK		1. HELBURUKo 13. ekintzari ekarpena
EKARPENA	Se incentivará el aprendizaje del euskera a través de becas que impliquen la gratuidad de los cursos cuando se cumpla el aprovechamiento de los mismos.	
Se considera integrado en el plan		
AZALPENA	<p>Getxoko Udala ez da euskara ikasteagatik laguntza eskaintzen duen erakunde publiko bakarra; Jauriaritzak HABEren bitartez eta Bizkaiko Foru Aldundiak ere laguntzen dute.</p> <p>Erakunde publikoak, modu osagarrian jotzen dugu arlo honetan; Bizkaiko Foru Aldundia eta HABEren laguntza-sistemek ikasleen aprobetxamendu akademikoa laguntzen duten bitartean, Getxoko Udalak euskaltegiko asistentzia laguntzen du.</p> <p>Diru kopuruari buruz ere modu osagarrian jotzen da; zenbait kasutan euskara ikastea doakoa da eta baldintzak betetzen dituzten kasurik txarrenetan, ikasleak ordaindutako matrikularen %80a laguntzen da.</p>	

	<p>Beti ere hiru erakundeon arteko informazio trukaketaren bitartez gain-ordainketa ekiditen da.</p> <p>Getxoko Udalak esfortzu handia egiten du helduen euskalduntzean: Udak Euskaltegia izateaz gain, herriko beste euskaltegiei ere laguntzen die Getxoko Udalak; azkenik, euskara ikasteko diru-laguntzak eskaintzen dizkie herritarrei eta horretan baldintzak malgutzeko ahalegin handia egin du Udalak herritarrek ahalik eta aukera gehien izan dezaten laguntza hauek jasotzeko.</p>
ACLARACIÓN	<p>EL Ayuntamiento de Getxo no es la única institución pública que ayuda a l aprendizaje del euskera; en concreto el Gobierno Vasco a través de HABE y la Diputación Foral de Bizkaia también realizan aportaciones destinadas al aprendizaje de la lengua.</p> <p>Las instituciones públicas actuamos de manera coordinada y complementaria; mientras la Diputación y el Gobierno Vasco ayudan el aprovechamiento académico que pueda tener el/la alumna/o, el Ayuntamiento de Getxo valora la asistencia al euskaltegi.</p> <p>Esta complementariedad también se extiende a lo subvencionado ya que en algunos casos el aprender euskera puede resultar gratuito y en el peor de los casos y siempre que se reunan las condiciones mínimas establecidas, se recupera el 80% de lo invertido en la matrícula.</p> <p>La sobrefinanciación se evita con el trasvase continuado de información entre las tres instituciones.</p>

EDORTA DEL SEL		2. HELBURUKo 21. ekintzari buruzko eskaera
ESKAERA	<p>Ez dakit toki egokian proposatzen ari naizen. Nire proposamena Osakidetzarekin erlazionatuta dago. Alangoko anbulategian, gure alaba jaio zenetik 5 pediatra ezagutu ditugu eta bat ere ez da euskalduna izan. Gaur egun, dauden hiru pediatretatik inork ez du euskara menperatzen. Udaletxe moduan Osakidetzari eskaera egin ahal zaio lanpostu hauek mediku euskaldunekin betetzeko? Eskerrik asko</p>	
Eskaera kontuan izango da		
ERANTZUNA	<p>Getxoko Udalak eta Osakidetzak harreman organikorik ez duten arren, eskaera egingo dugu Getxoko herritarren hizkuntzak eskubideak errespetatuak izan daitezen.</p>	

BILDU:		3. HELBURUKo 22. ekintzari ekarpena
EKARPENA	<p>Kontratazio oinarri guztietan hizkuntza klausulak sartuko dira, bermatu behar da beti euskararen erabilera bai herritarrekin bai udal-teknikariekin eta enpresek txosten guztiak elebidunez eman behar lituzkete. Udalarekin</p>	

	lan egiten duten enprekin oso garrantzitsua da, enpresek dena erdera ematen baitute udal-teknikariaren lana oztopatu dezaketelako eta bere euskararekiko konpromisoa ahuldu. Are gehiago Udalaren izenean zerbitzuak eskaintzen dituzten enprekin.
Planean aurreikusten dela uste da	
AZALPENA	<p>Kontratazio-klausula administratibo guztietan (kontratu txikietan salbu Legea oraintsu aldatu delako) euskararen erabileraren irizpideak betetzea eskatzen da.</p> <p>Legeek eta aurreko euskara planek Udala behartzen dute herritarren hizkuntza aukera errespetatzera eta kontratazio-klausuletan jasotzen diren neurriak, bakoitzaren hizkuntza-hautua errespetatzera begirakoak dira.</p> <p>Momentu honetan legeek ez dute babesten (Gipuzkoako Foru Aldundiaren kontrako ebazpenak horren adibide) kontratatutako enpresen dokumentazioa (hau da herritarren ezagutzarako erabili behar ez dena) euskaraz edo gazteleraz behartzea.</p>

GUK	3. HELBURUKo 24. ekintzari buruzko eskaera
ESKAERA	No se detallan las acciones a llevar a cabo para el cumplimiento de los objetivos.
ERANTZUNA	<p>ERANTZUNA: ESEP 2018-2022 Ekintza Plana, lau urterako Getxoko Euskara Plan Estrategikoa da. Plan estrategiko bezala, bere zeregina “indarrak bildu, irizpideak finkatu, indarguneak sendotu eta ahuleziak konpondu” da “elkarlana bideratzeko eta indartzeko” Jaurlaritzak 1999ko Euskara Biziberritzeko Plan Nagusiaren hitzaurrean adierazten zuen bezala.</p> <p>Euskara Plan Estrategiko hau, urtekako kudeaketa planetan gauzatuko da eta hor zehaztuko dira markatutako helburuak betetzeko burutuko diren ekintzak.</p>
RESPUESTA ACLARACION	<p>El plan ESEP 2018-2022, es el Plan Estratégico de Euskara de Getxo con un periodo de acción de 4 años. Como Plan Estratégico pretende aunar esfuerzos, fijar criterios, reforzar puntos de encuentro y resolver los puntos débiles con el objeto de encaminar y dirigir los esfuerzo comunes tal como el Gobierno Vasco menciona en el Plan General de Uso del Euskera 1999.</p> <p>El presente Plan Estratégico se articulará en planes anuales de gestión en los cuales se concretarán mucho más las acciones encaminadas a lograr los objetivos expuestos.</p>

GUK	3. HELBURUKo 26. ekintzari ekarpena
EKARPENA	Se incentivará el aprendizaje del euskera a través de becas que impliquen la gratuidad de los cursos cuando se cumpla el aprovechamiento de los mismos.
Se considera que se cumple con lo propuesto	
AZALPENA	<p>Getxoko Udala ez da Euskara ikasteagatik laguntza eskaintzen duen erakunde publiko bakarra; Jaurlaritzak HABEren bitartez eta Bizkaiko Foru Aldundiak ere laguntzen dute.</p> <p>Erakunde publikook, modu osagarrian jokatzeko arlo honetan; Bizkaiko Foru Aldundia eta HABEren laguntza-sistemek ikasleen aprobetxamendu akademikoa laguntzen duten bitartean, Getxoko Udalak euskaltegiko asistentzia laguntzen du.</p> <p>Diru kopuruari buruz ere modu osagarrian jokatzeko da; zenbait kasutan euskara ikastea doakoa da eta baldintzak betetzen dituzten kasurik txarrenetan, ikasleak ordaindutako matrikularen %80a laguntzen da.</p> <p>Beti ere hiru erakundeon arteko informazio trukaketaren bitartez gain-ordainketa ekiditen da.</p> <p>Getxoko Udalak esfortzu handia egiten du helduen euskalduntzean: Udal Euskaltegia izateaz gain, herriko beste euskaltegiei ere laguntzen die Getxoko Udalak; azkenik, euskara ikasteko diru-laguntzak eskaintzen dizkie herritarrei eta horretan baldintzak malgutzeko ahalegin handia egin du Udalak herritarrek ahalik eta aukera gehien izan dezaten laguntza hauek jasotzeko.</p>
ACLARACIÓN	<p>EL Ayuntamiento de Getxo no es la única institución pública que ayuda a l aprendizaje del euskera; en concreto el Gobierno Vasco a través de HABE y la Diputación Foral de Bizkaia también realizan aportaciones destinadas al aprendizaje de la lengua.</p> <p>Las instituciones públicas actuamos de manera coordinada y complementaria; mientras la Diputación y el Gobierno Vasco ayudan el aprovechamiento académico que pueda tener el/la alumna/o, el Ayuntamiento de Getxo valora la asistencia al euskaltegi.</p> <p>Esta complementariedad también se extiende a lo subvencionado ya que en algunos casos el aprender euskera puede resultar gratuito y en el peor de los casos y siempre que se reúnan las condiciones mínimas establecidas, se recupera el 80% de lo invertido en la matrícula.</p> <p>La sobrefinanciación se evita con el trasvase continuado de información entre las tres instituciones.</p>

GUK	5. HELBURUari ekarpena
EKARPENA	Se incentivará el aprendizaje del euskera a través de becas que impliquen la gratuidad de los cursos cuando se cumpla el aprovechamiento de los mismos.
Se considera que se cumple con lo propuesto	
AZALPENA	<p>Getxoko Udala ez da Euskara ikasteagatik laguntza eskaintzen duen erakunde publiko bakarra; Jaurlaritzak HABEren bitartez eta Bizkaiko Foru Aldundiak ere laguntzen dute.</p> <p>Erakunde publikook, modu osagarrian jokatzeko arlo honetan; Bizkaiko Foru Aldundia eta HABEren laguntza-sistemek ikasleen aprobetxamendu akademikoa laguntzen duten bitartean, Getxoko Udalak euskaltegiko asistentzia laguntzen du.</p> <p>Diru kopuruari buruz ere modu osagarrian jokatzeko da; zenbait kasutan euskara ikastea doakoa da eta baldintzak betetzen dituzten kasurik txarrenetan, ikasleak ordaindutako matrikularen %80a laguntzen da.</p> <p>Beti ere hiru erakundeon arteko informazio trukaketaren bitartez gain-ordainketa ekiditen da.</p> <p>Getxoko Udalak esfortzu handia egiten du helduen euskalduntzean: Udal Euskaltegia izateaz gain, herriko beste euskaltegiei ere laguntzen die Getxoko Udalak; azkenik, euskara ikasteko diru-laguntzak eskaintzen dizkie herritarrei eta horretan baldintzak malgutzeko ahalegin handia egin du Udalak herritarrek ahalik eta aukera gehien izan dezaten laguntza hauek jasotzeko.</p>
ACLARACIÓN	<p>EL Ayuntamiento de Getxo no es la única institución pública que ayuda a l aprendizaje del euskera; en concreto el Gobierno Vasco a través de HABE y la Diputación Foral de Bizkaia también realizan aportaciones destinadas al aprendizaje de la lengua.</p> <p>Las instituciones públicas actuamos de manera coordinada y complementaria; mientras la Diputación y el Gobierno Vasco ayudan el aprovechamiento académico que pueda tener el/la alumna/o, el Ayuntamiento de Getxo valora la asistencia al euskaltegi.</p> <p>Esta complementariedad también se extiende a lo subvencionado ya que en algunos casos el aprender euskera puede resultar gratuito y en el peor de los casos y siempre que se reúnan las condiciones mínimas establecidas, se recupera el 80% de lo invertido en la matrícula.</p> <p>La sobrefinanciación se evita con el trasvase continuado de información entre las tres instituciones.</p>